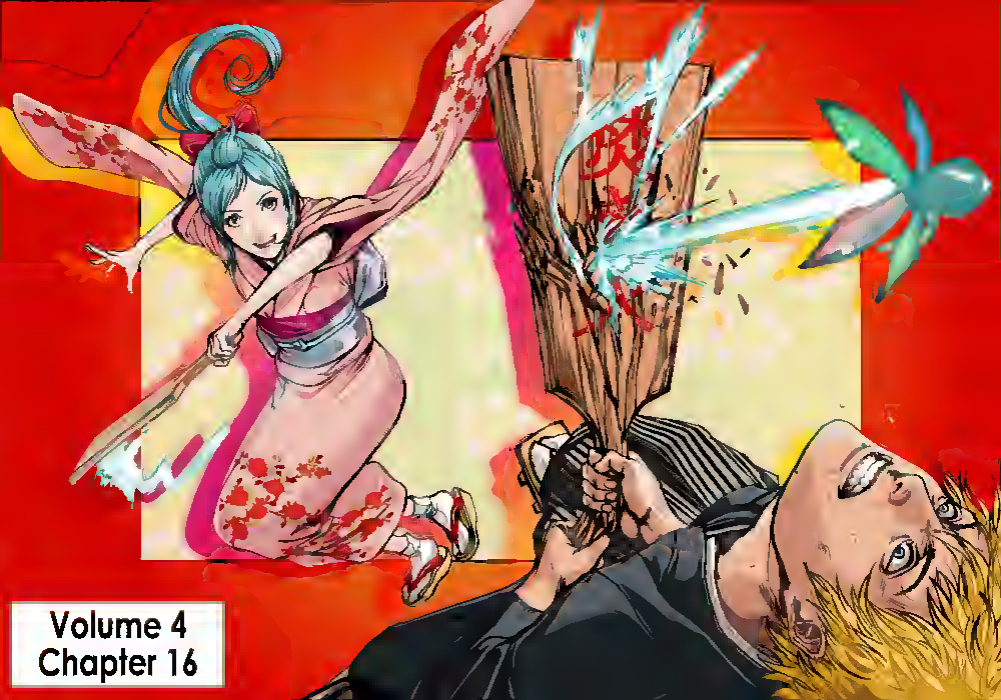

Volume 4
Chapter 16

ON THE NEW CONTI-NENT
ON THE WAY ME DROPPED BY NED'S INN TO STOCK UP ON MOUNTAIN CLIMBING GEAR AND GATHER INFORMATION
AFTER HAVING ARRIVED AT THE COAST... WE HEADED TO THE EAST FOLLOWING A MAP
ROTO
APPARENTLY, THE MONSTERS IN THE AREA HAVE GOTTEN STRONGER AND THE MOUNTAIN PASS MORE DANGEROUS WITH EACH PASSING YEAR TO THE POINT THAT NO ONE COMES TO VISIT GRANVANIA ANYMORE.
ONLY DEATH AWAIT'S YOU OUT THERE
TURN BACK WHILE YOU STILL CAN
BUT THERE WASN'T ANY GOOD INFORMA-TION TO BE HAD.
AT WAR WITH THE DEMONS THESE DAYS TALK ABOUT BAD TIMING
AS IF THAT WASN'T ENOUGH, GRANVANIA HAPPENS TO BE

SFX: THUD
WHERE DOES HE GET THIS BASELESS CONFI-DENCE FROM?
SFX: SIP
JUST LEAVE THEM TO ME!!
DUXY'S GOTTEN REALLY COCKY EVER SINCE HE WENT UP A FEW LEVELS
HE'S THE SNIT RIGHT NOW. BUT LET ME TELL YOU HE ALREADY DIED ONCE ON THE WAY HERE AND HAD TO BE REVIVED AT THE CHURCH
BAR
PLEASE DON'T WORRY ABOUT THE MONSTERS, MR. BAK!!! I'M LEVEL 21 NOW. I CAN KICK THEIR ASSES!!
SFX: CHATTER CHATTER
LET'S DO OUR BEST, BAK!!!
IT MAY BE DANGER-OUS. BUT IF THERE'S A MOUN-TAIN PASS IT MEANS IT'S POS-SIBLE TO CROSS IT, RIGHT?
HARD TO BELIEVE THAT SHE USED TO HIDE IN MY CLOTHES COWERING IN FEAR ALL THE TIME...
I'D LIKE THIS ONE PLEASE MA'AM!!
GROWN-UP (?) SLAN IS A LOT MORE ACTIVE AND TALKS A LOT MORE THAN BEFORE
OH, OKAY
I'LL GET US SOME-THING TO EAT
AND THIS ONE AND ...

SFX: WHISPER WHISPER
THIS IS HARD TO BELIEVE TOO...
HEY SLAN
BUT...
SLURP SLURP SLURP SLURP SLURP SLURP SLURP
THAT'S YOUR TENTH HELPING OR SO
?
IS IT OKAY TO EAT THAT MUCH?
GULP
SFX: PICK
YOU GOT FOOD ALL OVER YOUR FACE AND HAIR
ひょい
MH...
I DON'T MIND AS LONG AS YOU MIND YOUR TABLE MANNERS, SLAN
BUT WELL, COMPARED TO HOW QUIET AND TIMID SHE USED TO BE
I CAN'T HELP IT! ALL FOOD TASTES SO GOOD SINCE I HAD MY GROWTH SPURT!!
EATING MAKES ME SO HAPPY NOW!!
WHAT IS IT, DUXY?
MAS-TER SAKI
I THINK I LIKE HER BETTER WHEN SHE'S CHEERFUL AND OUT-GOING LIKE THIS
I'M WORRIED ABOUT THE FOOD EXPENSES THOUGH...
D YOU WANT ME TO STOP?

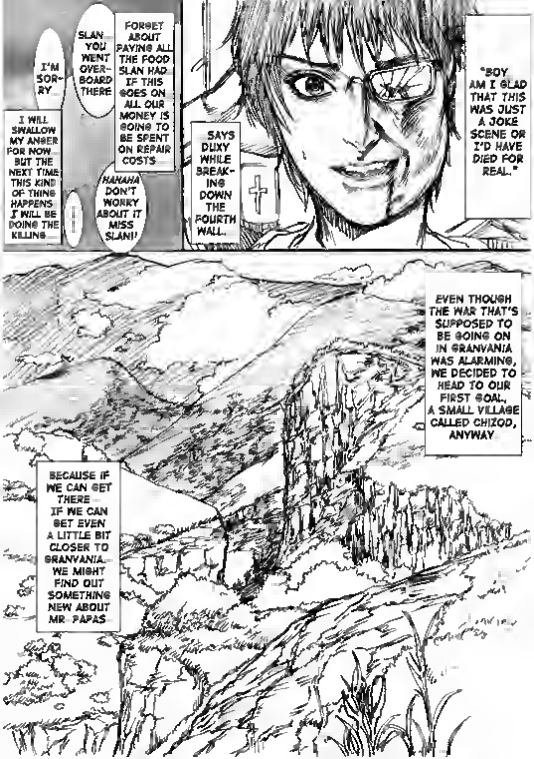
REFILL PLEASE!!
AS FOR HER BIG APPETITE DESPITE HER SLENDER FRAME IT'S A COMMON TROPE IN ANIME AND MANGA BUT SHE'S SLIGHTLY MISCHIEVOUS AND TALKS IN A CUTE WAY TOO IT'S OVERKILL BUT WE'LL LET IT SLIDE!
WE DON'T HAVE A CHOICE BUT TO ACCEPT IT
MISS SLAN HAS GROWN FROM A LOLI INTO A YOUNG WOMAN THIS CAN BE A GOOD OR BAD THING DEPENDING ON WHAT YOU'RE INTO BUT WE OTAKU WILL ALWAYS BE AT THE AUTHOR'S MERCY...
IF IT WAS FOR ME I'D ADD A DITZY SIDE TO HER TO MAKE HER CHARACTER MORE CUTE!
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT DUXY?
DUDE, WE'RE ALL 2D
WELL THOUGH IT IS FOOLISH TO EXPECT THE PERFECTION THAT IS 2D FROM A 3DPD
HOWEVER!! THE BEST HEROINES ARE ALWAYS PURE AND GRACEFUL! SOME TSUN AND DERE CAN BE GOOD TOO, BUT A GREAT PERSONALITY IS WHAT'S REALLY IMPORTANT!!
I ADMIT IT'S JUST A FETISH OF MINE THOUGH!! PFFFHAHA HAHA!!
A MAID OUTFIT !!!
SFX: WHAP
YOU KNOW WHAT ELSE IS IMPORTANT!!? THE RIGHT OUTFIT!
I HAVE THE PERFECT CLOTHES FOR HER RIGHT HERE!!
SFX: SMACK
WEAR THAT CRAP YOURSELF!!
LOWER YOUR VOICE!!

HERE YOU GO!!
WOW, THIS LOOKS SOOO GOOD!!
IS MR. BAK! SAYING HE WANTS TO SEE ME IN A MAID'S OUTFIT-
EH...?
HELL NO!!
WHY DID YOU PUT ON THOSE GLASSES? THEY'RE CURSED, AREN'T THEY!?
WELL, YOU SEE, I REALIZED THESE ARE GOOD FOR SPARKING A CONVERSATION - DON'T WORRY, IT SEEMS LIKE THE CURSE HAS COME OFF, SO IT'S OKAY!!
HMM, WHAT SHOULD I DO. DO I EAT IT FIRST OR SAVE IT FOR LAST?
SH? REALLY? BUT AT LEAST I CAN TAKE THEM OFF NOW
YOUR FACE HAS TOTALLY CHANGED THOUGH
WHAT!? THAT'S ALL THE CURSE DID!!?
THIS IS GREAT, I LOVE FRIED PRAWN!
SFX: BUMP
AH, SORRY
ANY-WAYS WHAT I WANTED TO SAY IS...

WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THIS?
H-HOLY MOLY
HOW WAS HE GONNA EAT IT ANY-WAY?
S-SOR—
I SAID WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THIS!!
SFX: PUSH
"WAH"
HEY...
SFX: SPLAT
SFX: SPLAT
YOU'RE GONNA PAY FOR THIS!!
AH!?
SFX: CRASH

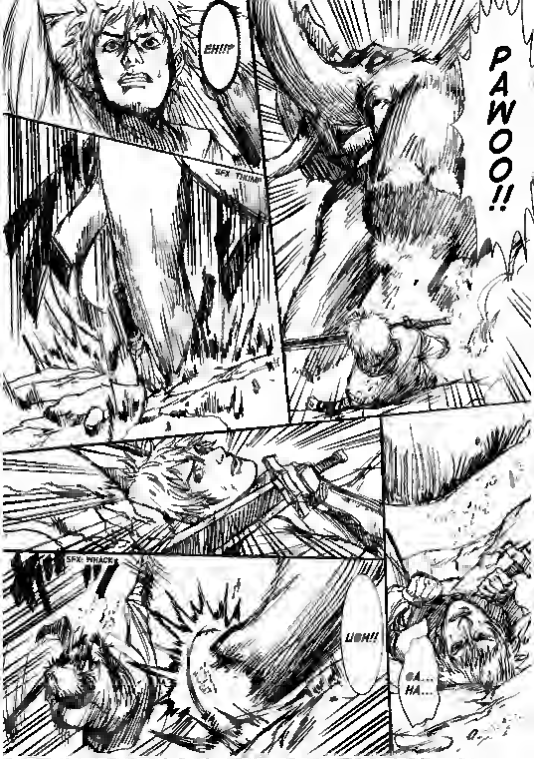
EEK!!?
MY PRAWN!!
SPX CRUSH
MISS SLAN PLEASE HELP
I-I DON'T APPROVE OF VIOLENCE
MY PRAWN...
EH!?
DUXY, YOU IDIOT!!

SFX SMACK
SFX SMASH
DU-DUXY!!
AH!
!!?
SFX SPIN
SFX SKITTER
SFX SKITTER
DUXY DIED AGAIN.
SFX SKITTER


"BOY AM I GLAD THAT THIS WAS JUST A JOKE SCENE OR I'D HAVE DIED FOR REAL."
SAYS DUXY WHILE BREAKING DOWN THE FOURTH WALL.
FORGET ABOUT PAYING ALL THE FOOD SLAN HAD. IF THIS GOES ON ALL OUR MONEY IS GOING TO BE SPENT ON REPAIR COSTS
SLAN... YOU WENT OVERBOARD THERE
I'M SORRY
I WILL SWALLOW MY ANGER FOR NOW... BUT THE NEXT TIME THIS KIND OF THING HAPPENS I WILL BE DOING THE KILLING...
HAHAHA DON'T WORRY ABOUT IT MISS SLAN!!
EVEN THOUGH THE WAR THAT'S SUPPOSED TO BE GOING ON IN GRANVANIA WAS ALARMING, WE DECIDED TO HEAD TO OUR FIRST GOAL, A SMALL VILLAGE CALLED CHIZOD, ANYWAY.
BECAUSE IF WE CAN GET THERE IF WE CAN GET EVEN A LITTLE BIT CLOSER TO GRANVANIA... WE MIGHT FIND OUT SOMETHING NEW ABOUT MR. PAPAS.

ON OUR SECOND DAY OF CLIMBING
SFX: SLASH
SFX: THUD
WHEW

SFX WHIRL
IT CAN STILL MOVE!?
!?
SFX THUMP
SFX WHIRL
SFX THUMP
SFX SWISH
GAH!


EH!!?
SFX: THUMP
PAWOO!!
SFX: WHACK
UGH!!
GA...
HA...

SFX SKITTER
SHIT KICKING AND TOSSING ME AROUND LIKE A BALL
OW OW OW OW
MY LEVEL IS STILL THE SAME, BUT I SUPPOSE THANKS TO ALL THAT MASO I'VE BEEN DRINKING EVERYDAY - MY BODY'S BECOME AS HARD AS A MONSTER'S
BUT IT'S GOOD TO KNOW THAT A STRONG STOMP LIKE THAT CAN'T KILL ME
BAK!!!
PHEW
I ONLY WISH MY ATTACK POWER HAD IMPROVED TOO

SFX: LINK!
SFX: CRASH
SFX: CLATTER
BAKI ARE YOU OKAY?
YEAH
IF ONLY I WAS AS STRONG AS HER
I OWE YOU ONE!!

ALREADY USELESS, HUH...
SHIT
SFX. BOOM
MR BAK!!!
!!?
HANG ON!!
SLAN, I'LL LEAVE THE REST TO YOU!!
OKAY!
DUXY, AIM FOR THE HEAD!!
SFX. STAB
I'LL TRY!!
SFX. BOOM
FIRE-BAL!!
GROWL!!
GOOD, NOW RUN!
OK!

HERE IT GOES !!
SFX: LEAP
!!?
SFX: KRUMP

SFX THUMP
SFX SLASH
HOW MANY MORE...?
HUFF HUFF
SFX THUD?
!?

SFX: SINK
SFX: WHUP
SFX: THUMP
SFX: THUD

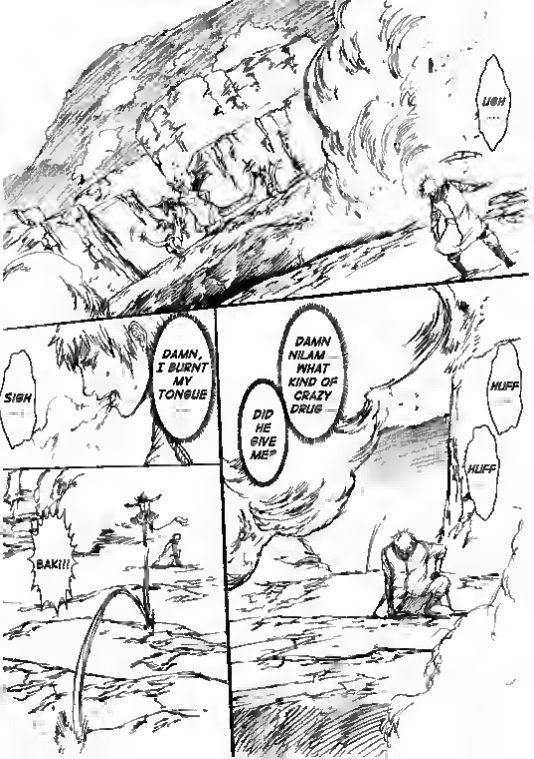
SFX: SKITTER
BAKI, THERE'S WAY TOO MANY OF THEM!!
THEY KEEP COMING FROM EVERY DIRECTION
SHE'S RIGHT THERE'S JUST NO END TO THEM
WE'RE GOING TO GET OUT OF HERE! SLAN, DUXY, GET ALL OUR STUFF TOGETHER!!!
WHAT ABOUT YOU, BAKI!?
I'M GOING TO USE IT. NILAM...!!
.....
I HAVE TO MAKE SURE NO ONE CAN FOLLOW US!
SFX: GRIP
SFX: POP
MIX IT UP WITH YOUR BLOOD AND...

I DON'T HAVE A CHOICE. WE'RE AS GOOD AS DEAD IF WE GET SURROUNDED BY THEM!
DRINK IT
UGH
HORRIBLE TASTE
OH... SHIT WAIT
WHAT IS THIS FEELING!?
GUH

I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS
GAH
THIS STUFF IS WAY STRONGER THAN I THOUGHT!
GUH GAH
!!?
SPIC NNNNM
BAK!!?

SFX: RAARR

SFX BOOM!
SFX WHOOSH
UH-


UGH
...
SIGH
DAMN, I BURNT MY TONGUE
DAMN NILAM WHAT KIND OF CRAZY DRUG
DID HE GIVE ME?
HUFF
HUFF
BAK!!!

OKAY
I'M OKAY LET'S GO BACK TO THE PLACE WE RESTED AT YESTERDAY
I HAD NO IDEA MONSTER MASTERS COULD DO THAT KIND OF THING TOO!
OH, THAT
MR. BAKI, THAT WAS AMAZING!!
?
PLUS
IT WASN'T MY SKILL. JUST AN ITEM THAT GIVES ME THE SKILL FOR SOME TIME

HMM
SHOULD WE TRY TO FIND A WAY TO GO ON WHILE AVOIDING BATTLES?
BAK! I'M FINE WE CAN MAKE IT, SO LET'S HANG IN THERE!
SFX PAT
YEAH, YOU HAVE TO WORK OFF ALL THE FOOD YOU EAT EVERY-DAY...
...BUT WE NEED TO REST UP FIRST. HEY, PIKY DO ME A FAVOR AND SPRINKLE SOME HOLY WATER OUTSIDE OKAY?
HOLY WATER
I MEAN THE WATER I SPRAYED EVERYWHERE YESTERDAY BEFORE I WENT TO SLEEP
I'VE USED UP MY BOTTLE SO COULD YOU USE THE ONE I GAVE YOU?
EH!?
THIS WAS HOLY WATER? I DRANK IT BECAUSE I THOUGHT IT WAS NORMAL WATER...
SIGH... COME ON
I'M SORRY
SFX: SHIVER
WHAT THE!?
AH!

OH BOY THE HOLY WATER IS GOING TO GET TURNED INTO DIRTY YELLOW WATER.
SO BETTER WATCH YOUR BACKSIDE THOUGH
AH... UMM I FEEL LIKE TAKING A LEAK NOW AFTER ALL THIS TALK ABOUT WATER
MAYBE WE OUGHT TO TURN BACK FOR TONIGHT. IT WOULD BE A PITY TO DIE OUT HERE SO EARLY
YEAH, LET'S TAKE IT SLOW AND SAFE
WE SHOULD CLIMB DOWN BEFORE DARK
THAT IDIOT!!!
BAKI, WHAT WAS THAT?
GAH!!!
SFX: DASH
WHERE ARE YOU, DUXY!?
DUXY!!
!!?

Appendix:

SNES fan translation (DS localization)

Characters in chapter 16:

Baki

Slan

Duxy

Murasaki

Danja

Yashihika

Merebu

Mansters in chapter 16:

Trumpeter

Spells in chapter 16:

- Firebal (Sizz)

Skills in chapter 16:

- Flame Breath

Lacatians in chapter 16:

- Granvania (Gatha)
- Ned's Inn (Knat Welcome Inne)
- Chizod (Battenburg)